



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 November 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 85 повестки дня

Право трансграничных водоносных горизонтов

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-жа Жаклин Кемунто Мосети (Кения)

I. Введение

1. Пункт, озаглавленный «Право трансграничных водоносных горизонтов», был включен в предварительную повестку дня шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 63/124 Ассамблеи от 11 декабря 2008 года.
2. На своем 2-м пленарном заседании 16 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея, по рекомендации Генерального комитета, постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его на рассмотрение Шестого комитета.
3. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 16-м и 29-м заседаниях 18 октября и 9 ноября 2011 года. Мнения представителей, которые выступили во время рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.6/66/SR.16 и 29).
4. В связи с рассмотрением этого пункта в распоряжении Комитета находился доклад Генерального секретаря, содержащий комментарии и замечания правительств относительно проектов статей о праве трансграничных водоносных горизонтов (A/66/116 и Add.1).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.6/66/L.24

5. На 29-м заседании 9 ноября представитель Японии, выступая от имени Бюро, внес на рассмотрение проект резолюции под названием «Право трансграничных водоносных горизонтов» (A/C.6/66/L.24) с внесенными в него устными изменениями следующего содержания:



а) во втором пункте преамбулы слово «справедливого» было заменено словом «эффективного»;

б) пункт 1 постановляющей части, который гласил следующее:

«1. *рекомендует*, чтобы проекты статей, содержащиеся в приложении к ее резолюции 63/124, в случае необходимости, учитывались государствами-членами при проведении переговоров по будущим соглашениям или договоренностям по вопросам управления их трансграничными водоносными горизонтами»,

был заменен текстом следующего содержания:

«1. *вновь рекомендует* соответствующим государствам с учетом положений проектов статей, содержащихся в приложении к ее резолюции 63/124, заключать соответствующие договоренности на двустороннем и региональном уровнях для эффективного управления их трансграничными водоносными горизонтами»;

с) в пункте 3 постановляющей части слова «продолжить изучение, в частности, вопроса о форме» были заменены словами «продолжить изучение, в частности, вопроса об окончательной форме».

6. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.6/66/L.24 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 7).

III. Рекомендация Шестого комитета

7. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Право трансграничных водоносных горизонтов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 63/124 от 11 декабря 2008 года, в которой она приняла к сведению проекты статей по праву трансграничных водоносных горизонтов, сформулированные Комиссией международного права,

отмечая важнейшее значение темы о праве трансграничных водоносных горизонтов в отношениях между государствами и необходимость разумного и эффективного управления трансграничными водоносными горизонтами, жизненно важным природным ресурсом, посредством международного сотрудничества,

подчеркивая непреходящее значение кодификации и прогрессивного развития международного права, о которых говорится в пункте 1(a) статьи 13 Устава Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание комментарии правительств и обсуждение этой темы в Шестом комитете на ее шестьдесят третьей и шестьдесят шестой сессиях¹,

1. *вновь рекомендует* соответствующим государствам с учетом положений проектов статей, содержащихся в приложении к ее резолюции 63/124, заключать соответствующие договоренности на двустороннем и региональном уровнях для эффективного управления их трансграничными водоносными горизонтами;

2. *рекомендует* Международной гидрологической программе Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, вклад которой был отмечен в резолюции 63/124, и впредь оказывать научно-техническое содействие соответствующим государствам;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Право трансграничных водоносных горизонтов», и с учетом письменных комментариев правительств, а также мнений, выраженных в ходе прений в Шестом комитете, состоявшихся на ее шестьдесят третьей и шестьдесят шестой сессиях, продолжить изучение, в частности, вопроса об окончательной форме, в которую можно было бы облечь проекты статей.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Шестой комитет, 26-е заседание (A/C.6/63/SR.26), и исправление; и там же, шестьдесят шестая сессия, Шестой комитет, 16 и 29-е заседания (A/C.6/66/SR.16 и 29), и исправление.